Porównanie tłumaczeń Łukasza 9:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś Piotr i z nim byli którzy są obciążeni snem ocknąwszy się zaś zobaczyli chwałę Jego i dwóch mężów stojących razem z Nim |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Piotr zaś i ci, którzy z nim byli, zostali zmorzeni snem.\* Kiedy zaś obudzili się, zobaczyli Jego chwałę\*\* oraz tych dwóch mężczyzn, stojących przy Nim.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś Piotr i (ci co) z nim byli, obciążeni snem; ocknąwszy się zaś zobaczyli chwałę jego i dwóch mężów stojących razem z nim. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś Piotr i z nim byli którzy są obciążeni snem ocknąwszy się zaś zobaczyli chwałę Jego i dwóch mężów stojących razem z Nim |

1. 1) <x>340 8:18</x>; <x>470 26:43</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 1:14</x>; <x>680 1:16</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: wraz z Nim, συνεστῶτας αὐτῷ. [↑](#footnote-ref-4)